



ISSN 2412-8562(print)  
ISSN 2658-7777(online)  
doi: 10.32603/2412-8562

***ДИСКУРС***  
Том 6 № 3/2020

***DISCOURSE***  
Volume 6 No. 3/2020

Санкт-Петербург  
Издательство СПбГЭТУ «ЛЭТИ»

Saint Petersburg  
ETU Publishing house

2020

## ДИСКУРС

Журнал зарегистрирован Федеральной службой по надзору в сфере связи, информационных технологий и массовых коммуникаций. Свидетельство о регистрации ПИ № ФС 77-62347 от 14.07.2015.

Подписной индекс по объединенному каталогу «Пресса России» 71225.

**Учредитель и издатель:** Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Санкт-Петербургский государственный электротехнический университет «ЛЭТИ» им. В. И. Ульянова (Ленина)» (СПбГЭТУ «ЛЭТИ»).

Издается с сентября 2015 г., выходит шесть раз в год.

Журнал включен в перечень рецензируемых научных изданий ВАК РФ, индексируется и архивируется в Российском индексе научного цитирования (РИНЦ), является членом Ассоциации научных редакторов и издателей (АНРИ) и CrossRef.

**Языки:** русский, английский.

**Редакция журнала:** 197376, Санкт-Петербург, ул. Профессора Попова, 5, тел. / факс: +7 (812) 234-10-13, e-mail: discourse@etu.ru, <http://discourse.etu.ru>

## РЕДАКЦИОННАЯ КОЛЛЕГИЯ

*Главный редактор*

**А. Ф. Иванов**, д-р филос. наук, проф., Санкт-Петербургский государственный электротехнический ун-т «ЛЭТИ» им. В. И. Ульянова (Ленина), СПб., Россия

*Заместитель главного редактора*

**Н. К. Гигаури**, канд. техн. наук, доц., Санкт-Петербургский государственный электротехнический ун-т «ЛЭТИ» им. В. И. Ульянова (Ленина), СПб., Россия

*Редакционная коллегия:*

**Г. А. Баева**, д-р филос. наук, проф., Санкт-Петербургский государственный ун-т, СПб., Россия

**Е. В. Боднарук**, д-р филос. наук, доц., Северный (Арктический) федеральный ун-т им. М. В. Ломоносова, Архангельск, Россия

**А. О. Бороноев**, д-р филос. наук, проф., Санкт-Петербургский государственный ун-т, СПб., Россия

**С. С. Бразевич**, д-р социол. наук, проф., Санкт-Петербургский государственный ун-т, СПб., Россия

**А. В. Волков**, д-р филос. наук, проф., Петрозаводский государственный ун-т, Петрозаводск, Россия

**П. П. Дерюгин**, д-р социол. наук, проф., Санкт-Петербургский государственный ун-т, СПб., Россия

**Д. Ю. Дорофеев**, д-р филос. наук, проф., Санкт-Петербургский горный ун-т, СПб., Россия

**Ю. А. Дубовский**, д-р филос. наук, проф., Пятигорский государственный ун-т, Пятигорск, Россия

**С. М. Елисеев**, д-р полит. наук, проф., Ун-т при межпарламентской ассамблее ЕВРАЭС, СПб., Россия

**В. И. Игнатьев**, д-р филос. наук, проф., Новосибирский государственный технический ун-т, Новосибирск, Россия

**А. А. Изгарская**, д-р филос. наук, доц., Новосибирский государственный ун-т, Новосибирск, Россия

**Е. Н. Лисанюк**, д-р филос. наук, доц., Санкт-Петербургский государственный ун-т, СПб., Россия

**Б. В. Марков**, д-р филос. наук, проф., Санкт-Петербургский государственный ун-т, СПб., Россия

**Т. В. Мельникова**, д-р филос. наук, доц., Сибирский федеральный ун-т, Красноярск, Россия

**В. П. Милецкий**, д-р полит. наук, проф., Санкт-Петербургский государственный ун-т, СПб., Россия

**С. И. Росенко**, д-р социол. наук, проф., Национальный государственный ун-т физической культуры, спорта и здоровья им. П. Ф. Лесгафта, СПб., Россия

**И. Б. Руберт**, д-р филос. наук, проф., Санкт-Петербургский государственный экономический ун-т, СПб., Россия

**Е. Г. Соколов**, д-р филос. наук, проф., Санкт-Петербургский государственный ун-т, СПб., Россия

**А. В. Солдатов**, д-р филос. наук, проф., Санкт-Петербургский государственный морской технический ун-т, СПб., Россия

**А. Ю. Сторожук**, д-р филос. наук, вед. н. с., Ин-т философии и права СО РАН, Новосибирск, Россия

**Е. В. Строгнецкая**, канд. полит. наук, доц., Санкт-Петербургский государственный электротехнический ун-т «ЛЭТИ» им. В. И. Ульянова (Ленина), СПб., Россия

**Н. А. Трофимова**, д-р филос. наук, доц., Высшая школа экономики, СПб., Россия

**В. В. Тузов**, д-р филос. наук, проф., Санкт-Петербургский государственный электротехнический ун-т «ЛЭТИ» им. В. И. Ульянова (Ленина), СПб., Россия

**С. В. Чебанов**, д-р филос. наук, проф., Санкт-Петербургский государственный ун-т, СПб., Россия

**С. И. Черных**, д-р филос. наук, доц., Новосибирский государственный аграрный ун-т, Новосибирск, Россия

**А. А. Шумков**, д-р филос. наук, доц., Санкт-Петербургский государственный электротехнический ун-т «ЛЭТИ» им. В. И. Ульянова (Ленина), СПб., Россия

**С. В. Шустова**, д-р филос. наук, доц., Пермский государственный национальный исследовательский ун-т, Пермь, Россия

**В. В. Щербина**, д-р социол. наук, проф., Российский государственный гуманитарный ун-т, Москва, Россия

**М. П. Яценко**, д-р филос. наук, доц., Сибирский федеральный ун-т, Красноярск, Россия

**Balkrishna Vithal Bhosale**, Ph. D., Prof., University of Mumbai, Mumbai, Indian

**Kristina Štrkalj Despot**, Ph. D., Prof., Institut za hrvatski jezik i jezikoslovlje, Zagreb, Croatia

**Nesteruk Aleksey**, Ph. D., Prof., University of Portsmouth, Portsmouth, United Kingdom

**Zhang Baichun**, Ph. D., Prof., Beijing Normal University, Beijing, China

### Цели и тематика:

Журнал «ДИСКУРС» – периодическое международное рецензируемое научное издание – представляет результаты научных исследований российских и зарубежных ученых и ориентирован на социогуманитарные проблемы развития общества. Материалы публикуются по трем направлениям, соответствующим группам научных специальностей:

- Философские науки (онтология и теория познания; этика; логика; философия науки и техники; социальная философия; философская антропология; философия культуры).
- Социологические исследования (теория, методология и история социологии; социальная структура, социальные институты и процессы; политическая социология; социология культуры; социология управления).
- Теоретическое и прикладное языкознание (германские языки; теория языка; прикладная и математическая лингвистика).

Цель журнала – создание и развитие профессиональной коммуникационной платформы для междисциплинарного диалога и дискуссий по актуальной социогуманитарной проблематике.

Публикации в журнале бесплатны.

### Задачи:

- публикация оригинальных результатов научных исследований по различным вопросам философского, лингвистического, культурологического

и социологического характера, полученных широким кругом авторов – как признанных ученых и специалистов, так и начинающих свой путь в профессии молодых исследователей из научных организаций России и зарубежных стран;

- осуществление коммуникации между российскими и зарубежными специалистами – философами, социологами, лингвистами, работающими в научных организациях разных ведомств;
- интеграция возможностей мультидисциплинарного подхода к гуманитарным исследованиям;
- усиление возможностей интеграции отечественных научных школ в международное научное сообщество.

Полные сведения о журнале, его редакционной политике, принятых этических стандартах, требованиях к подготовке статей, архив и дополнительная информация размещены на сайте <https://discourse.etu.ru>



Материалы журнала доступны по лицензии Creative Commons Attribution 4.0 License

## DISCOURSE

The Journal is registered by Federal Service for Supervision of Communication, Information Technology and Mass Media (PI No FS77-62347 of 14.07.2015)  
Subscription index in "Press of Russia" catalogue 71225

**Founder and publisher:** Saint Petersburg Electrotechnical University

Founded in 2015. Issued 6 times a year

**Accepted Languages:** Russian, English

The Journal is included in the list of peer-reviewed scientific publications of the Higher Attestation Commission of the Russian Federation. Indexed and archived in the Russian Science Citation Index (RSCI). It is a member of the Association of Scientific Editors and Publishers and CrossRef

**Editorial address:** Saint Petersburg Electrotechnical University, 5 Prof.

Popov Str., St Petersburg 197376, Russia

Tel.: +7 (812) 234-10-13, e-mail: discourse@etu.ru, <http://discourse.etu.ru>

## THE EDITORIAL BOARD

*Editor-in-Chief*

**Andrey F. Ivanov**, Dr. of Sci. (Philos.), Prof., Saint Petersburg Electrotechnical University, St Petersburg, Russia

*Deputy Editor-in-Chief*

**Nina K. Gigauri**, Can. of Sci. (Eng.), Assoc. Prof., Saint Petersburg Electrotechnical University, St Petersburg, Russia

*EDITORIAL BOARD*

**Galina A. Baeva**, Dr. of Sci. (Philol.), Prof., Saint Petersburg University, St Petersburg, Russia

**Elena V. Bodnaruk**, Dr. of Sci. (Philol.), Assoc. Prof., Northern (Arctic) Federal University Named after M. V. Lomonosov, Arkhangelsk, Russia

**Asalkhan O. Boronov**, Dr. of Sci. (Philos.), Prof., Saint Petersburg University, St Petersburg, Russia

**Svyatoslav S. Brazevich**, Dr. of Sci. (Sociol.), Prof., Saint Petersburg University, St Petersburg, Russia

**Aleksey V. Volkov**, Dr. of Sci. (Philos.), Prof., Petrozavodsk State University, Petrozavodsk, Russia

**Pavel P. Deryugin**, Dr. of Sci. (Sociol.), Prof., Saint Petersburg University, St Petersburg, Russia

**Daniil Yu. Dorofeev**, Dr. of Sci. (Philos.), Prof., Saint-Petersburg Mining University, St Petersburg, Russia

**Yurii A. Dubovskiy**, Dr. of Sci. (Philol.), Prof., Pyatigorsk State University, Pyatigorsk, Russia

**Sergei M. Eliseev**, Dr. of Sci. (Polit.), Prof., University associated with IA EAEC, St Petersburg, Russia

**Vladimir I. Ignatyev**, Dr. of Sci. (Philos.), Prof., Novosibirsk State Technical University, Novosibirsk, Russia

**Anna A. Izgarskaya**, Dr. of Sci. (Philos.), Assoc. Prof., Novosibirsk State University, Novosibirsk, Russia

**Elena N. Lisanyuk**, Dr. of Sci. (Philos.), Assoc. Prof., Saint Petersburg University, St Petersburg, Russia

**Boris V. Markov**, Dr. of Sci. (Philos.), Prof., Saint Petersburg University, St Petersburg, Russia

**Tatyana V. Melnikova**, Dr. of Sci. (Philos.), Assoc. Prof., Siberian Federal University, Krasnoyarsk, Russia

**Vladimir P. Miletskiy**, Dr. of Sci. (Polit.), Prof., Saint Petersburg University, St Petersburg, Russia

**Svetlana I. Rosenko**, Dr. of Sci. (Sociol.), Prof., Lesgaft National State University of Physical Education, Sport and Health, St Petersburg, Russia

**Irina B. Rubert**, Dr. of Sci. (Philol.), Prof., Saint-Petersburg State Economic University, St Petersburg, Russia

**Evgeniy G. Sokolov**, Dr. of Sci. (Philos.), Prof., Saint Petersburg University, St Petersburg, Russia

**Alexander V. Soldatov**, Dr. of Sci. (Philos.), Prof., State Marine Technical University, St Petersburg, Russia

**Anna Yu. Storozhuk**, Dr. of Sci. (Philos.), Leading Researcher, Institute of Philosophy and Law of the Siberian Branch of the RAS, Novosibirsk, Russia

**Elena V. Strogetsckaya**, Can. of Sci. (Polit.), Assoc. Prof., Saint Petersburg Electrotechnical University, St Petersburg, Russia

**Nella A. Trofimova**, Dr. of Sci. (Philol.), Assoc. Prof., Higher School of Economics, St Petersburg, Russia

**Victor V. Tuzov**, Dr. of Sci. (Philos.), Prof., Saint Petersburg Electrotechnical University, St Petersburg, Russia

**Sergei V. Chebanov**, Dr. of Sci. (Philol.), Prof., Saint Petersburg University, St Petersburg, Russia

**Sergei I. Chernykh**, Dr. of Sci. (Philos.), Assoc. Prof., Novosibirsk State Agrarian University, Novosibirsk, Russia

**Andrei A. Shumkov**, Dr. of Sci. (Philol.), Assoc. Prof., Saint Petersburg Electrotechnical University, St Petersburg, Russia

**Svetlana V. Shustova**, Dr. of Sci. (Philol.), Assoc. Prof., Perm State University, Perm, Russia

**Vyacheslav V. Shcherbina**, Dr. of Sci. (Sociol.), Prof., Russian State University for the Humanities, Moscow, Russia

**Mikhail P. Yatsenko**, Dr. of Sci. (Philos.), Assoc. Prof., Siberian Federal University, Krasnoyarsk, Russia

**Balkrishna Vithal Bhosale**, Ph. D., Prof., University of Mumbai, Mumbai, Indian

**Kristina Štrkalj Despot**, Ph. D., Prof., Institut za hrvatski jezik i jezikoslovlje, Zagreb, Croatia

**Nesteruk Aleksey**, Ph. D., Prof., University of Portsmouth, Portsmouth, United Kingdom

**Zhang Baichun**, Ph. D., Prof., Beijing Normal University, Beijing, China

**Aim and scope:** DISCOURSE The Journal is a periodical international peer-reviewed scientific publication. The Journal presents the results of scientific research of Russian and foreign scientists and is focused on the publication of materials on the socio-humanitarian problems of the development of society. The Journal publishes papers in three areas for the corresponding groups of scientific specialties:

- Philosophical sciences (ontology and theory of knowledge, ethics, logic, philosophy of science and technology, social philosophy, philosophical anthropology, philosophy of culture);
- Sociological research (theory, methodology and history of sociology, social structure, social institutions and processes, political sociology, sociology of culture, management sociology);
- Theoretical and applied linguistics (Germanic languages, language theory, applied and mathematical linguistics)

The goal of the Journal is the establishment and development of a professional communication platform for interdisciplinary dialogue and discussions on actual socio-humanitarian issues within the thematic areas of the Journal.

All publications in the Journal are free.

### Mission of the Journal:

- Publication of the original results of scientific research on various issues of a philosophical, linguistic, cultural and sociological nature, received by a wide range of authors – both recognized scientists and specialists, and starting their career in the profession of young researchers and scientific organizations in Russia and foreign countries.
- Communication between Russian and foreign specialists – philosophers, sociologists, linguists working in scientific organizations of various departments;
- Integration of the capabilities of a multidisciplinary approach to humanitarian research;
- Strengthening the integration of domestic scientific schools in the international scientific community.

Full information about the Journal, its editorial policies, accepted ethical standards, requirements for the preparation of papers, an archive and additional information are available at <https://discourse.etu.ru>



All the materials of the journal are available under a Creative Commons Attribution 4.0 License

## СОДЕРЖАНИЕ

Оригинальные статьи

### ФИЛОСОФИЯ

- Герасимов С. В., Терещенко П. А.** Сторителлинг политических лидеров как инструмент символической политики ..... 5  
**Nesteruk, A. V., Soldatov, A. V.** Some Philosophical Problems of Studying Complex Systems in the Universe..... 21  
**Шипунова О. Д., Березовская И. П.** Ценностные приоритеты современной молодежи в социальной адаптации ..... 35

### СОЦИОЛОГИЯ

- Нечаева А. А.** Теоретико-методологические подходы к анализу коллективной памяти в мемори стадиз ..... 46  
**Милецкий В. П., Никифорова О. А.** Эволюция политических симулякров в цифровом обществе  
(на примере «фейк-ньюс» и «постправды»)..... 63  
**Щербина А. В.** Трансгуманизм в аналитических перспективах классической и неклассической социологии ..... 76  
**Шекера Е. А.** Дагестанская молодежь в Санкт-Петербурге: социальная карта расселения ..... 92

### ЯЗЫКОЗНАНИЕ

- Polyakov O. M.** Linguistic Data Model for Natural Languages and Artificial Intelligence. Part 5. Introduction to Logic..... 107  
**Мурзаков А. А.** Типология основных ошибок начинающих технических переводчиков с английского ..... 116  
**Telezhko G. M.** On the Divergence of Voiced Lateral Approximants in Indo-European languages..... 128  
**Ульяницкая Л. А.** Феминизация языка в социально-политическом пространстве России и Франции ..... 137  
**Правила представления рукописей авторами**..... 155

## CONTENTS

Original papers

### PHILOSOPHY

- Gerasimov S. V., Tereshchenko P. A.** Storytelling of Political Leaders as an Instrument of Symbolic ..... 5  
**Nesteruk, A. V., Soldatov, A. V.** Some Philosophical Problems of Studying Complex Systems in the Universe..... 21  
**Shipunova O. D., Berezovskaya I. P.** Value Priorities of Modern Youth in Social Adaptation..... 35

### SOCIOLOGY

- Nechaeva A. A.** Theoretical and Methodological Approaches to Collective Memory Analysis in Memory Studies..... 46  
**Miletskiy V. P., Nikiforova O. A.** Evolution of Political Simulacra in Digital Society (on the Examples of “fake news” and “post-truth”)..... 63  
**Shcherbina A. V.** Transhumanism in Analytical Prospects of Classical and Non-Classic Sociology..... 76  
**Shekera E. A.** Dagestan Youth in Saint Petersburg: Social Map of Resettlement ..... 92

### LINGUISTICS

- Polyakov O. M.** Linguistic Data Model for Natural Languages and Artificial Intelligence. Part 5. Introduction to Logic ..... 107  
**Murzakov A. A.** Typology of Main Errors of Novice Technical Translators (English/Russian) ..... 116  
**Telezhko G. M.** On the Divergence of Voiced Lateral Approximants in Indo-European languages..... 128  
**Ulianitskaia L. A.** Language Feminisation in Sociopolitical Space of Russia and France ..... 137

Редакторы: *О. Н. Артунян, Н. В. Кузнецова,  
Н. Ю. Меньшенина*  
Компьютерная верстка *Е. А. Орловой*  
Перевод аннотаций *Н. В. Лютиковой*

Editors: *O. N. Artunian, N. V. Kuznetsova,  
N. Yu. Men'shenina*  
DTP Professional *E. A. Orlova*  
Translation of annotations *N. V. Lyutikova*

---

Подписано в печать 25.06.20. Формат 60 × 84 1/8.  
Бумага офсетная. Печать цифровая. Гарнитура «Times New Roman».  
Уч.-изд. л. 12,76. Печ. л. 20,0. Тираж 300 экз. (1-й завод 1–150 экз.). Заказ 61.

Signed to print 25.06.20. Sheet size 60 × 84 1/8  
Educational-ed. liter. 12,76. Conventional printed sheets 20,0. Number of copies 300.  
Printing plant 1–150 copies. Order no. 61

---

Издательство СПбГЭТУ «ЛЭТИ»  
197376, С.-Петербург, ул. Проф. Попова, 5. Тел. / факс: +7 (812) 346-28-56

ETU Publishing house  
5 Professor Popov Str., St Petersburg 197376, Russia  
Tel./Fax: +7 (812) 346-28-56